

PRIOA I

| | |
|----|---|
| BG | СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ |
| ES | ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA |
| CS | OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ |
| DA | MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING |
| DE | MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN |
| EN | NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS |
| ET | MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS |
| EL | ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ |
| FR | NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ |
| GA | FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA |
| HR | OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI |
| IT | AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA |
| LV | PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU |
| LT | PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ |
| HU | ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSROL |
| MT | AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA |
| NL | KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE |
| PL | POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM |
| PT | AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA |
| RO | NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ |
| SK | OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ |
| SL | OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI |
| FI | ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ |
| SV | UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN |

(Člen 54(3) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19)).

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPNIKE

V skladu s členom 54 Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti vas obveščamo, da je bil v zvezi z vašim dolžnikom (navedenim v točki 1 tega obrazca) v drugi državi članici uveden postopek v primeru insolventnosti¹.

- Pozivamo vas, da v skladu z navodili v nadaljevanju prijavite svoje terjatve do dolžnika.
- Z ločenim obvestilom boste pozneje morda pozvani, da prijavite svoje terjatve do dolžnika, če bodo izpolnjene zahteve za prijavo terjatev v skladu z nacionalno zakonodajo.
- Terjatev vam ni treba prijavljati posamično.

Če ste bili pozvani, da prijavite svoje terjatve, lahko to storite s standardnim obrazcem za prijavo terjatev, ki

- je priložen temu obvestilu ali
- ga lahko prenesete z naslednje povezave:

Jezik

Terjatve lahko prijavite v katerem koli uradnem jeziku institucij Evropske unije. Ne glede na to boste pozneje morda morali zagotoviti prevod v uradni jezik države članice, v kateri je bil uveden postopek, oziroma, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradni jezik ali enega od uradnih jezikov kraja, v katerem je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, ali v drug jezik, ki je sprejemljiv za to državo članico (taki jeziki so za posamezne države članice navedeni na naslednji povezavi: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sl.do?clang=sl]²).

Dodatne informacije

Več informacij o postopkih v primeru insolventnosti v državah članicah je na voljo na naslednji povezavi: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sl.do?clang=sl]²].

Pomembne informacije o postopku v primeru insolventnosti, na katerega se nanaša to obvestilo, lahko najdete na naslednji spletni strani evropskega portala e-pravosodje: [...] ²³.

¹ „Postopek v primeru insolventnosti“ je postopek v smislu člena 1 Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19). Ti postopki so naštet v Prilogi A k navedeni Uredbi.

² Pri uporabi tega obrazca se vedno sklicujte na spletno povezavo, ki dejansko vodi do ustrezne spletne strani evropskega portala e-pravosodje.

³ Upoštevajte, da bo ta funkcija evropskega portala e-pravosodje začela delovati šele 26. junija 2019 (glej člen 92 Uredbe (EU) 2015/848).

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE TEGA OBRAZCA

TA STANDARDNI OBRAZEC IZPOLNI SODIŠČE, PRISTOJNO ZA POSTOPEK V PRIMERU INSOLVENTNOSTI ZOPER DOLŽNIKA, ALI STEČAJNI UPRAVITELJ, KI GA IMENUJE NAVEDENO SODIŠČE V TEM POSTOPKU.

OBRAZEC SE POŠLJE ZNANIM UPNIKOM IZ DRUGIH DRŽAV ČLANIC.

Jezik obrazca

V skladu s členom 55(5) Uredbe (EU) 2015/848 se ta obrazec obvestila pošlje v uradnem jeziku države, v kateri je bil uveden postopek, oziroma, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov kraja, v katerem je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, ali v drugem jeziku, ki je sprejemljiv za to državo, če se lahko domneva, da ga tuji upniki lažje razumejo.

Načini obveščanja

Zaradi zagotovitve hitrega prenosa informacij upnikom, ki imajo prebivališče ali sedež v drugi državi članici Evropske unije, se Uredba (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o vročanju pisanj⁴ ne uporablja v zvezi z obveznostjo obveščanja upnikov.

Navodila v zvezi s posameznimi točkami obrazca

Oddelek II obrazca **izpolnite samo**, če s tem obvestilom **upnika hkrati pozivate, da prijavi svoje terjatve** do dolžnika. Če oddelka II ne izpolnite, morate poslati ločeno obvestilo tujim upnikom, takoj ko v skladu z veljavnim insolvenčnim pravom za navedene upnike nastane obveznost, da v postopku posamično prijavijo svoje terjatve.

Ko izpolnujete določen oddelek obrazca, upoštevajte naslednje:

- Informacije iz točk, označenih z **zvezdico (*)**, so **obvezne**.
- Informacije iz točk, označenih z **dvema zvezdicama (**)**, so **obvezne pod določenim pogojem**. Ta pogoj je naveden v oklepajih pod zadevno točko ali v besedilu pred točko.
- Informacije iz točk **brez posebnih oznak** niso **obvezne**.

⁴ Uredba (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah („vročanje pisanj“) in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 (UL L 324, 10.12.2007, str. 79).

Kadar se pri izpolnjevanju tega obrazca sklicujete na državo članico, uporabite naslednje **oznake držav**: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Združeno kraljestvo (UK).

V točki 1.2 „**registrska številka**“ pomeni identifikacijsko številko, ki je bila v skladu z nacionalno zakonodajo dodeljena posameznemu subjektu ali osebi. Če je dolžnik družba ali pravna oseba, se ta številka dodeli v ustreznem nacionalnem registru (podjetij ali združenj). Če je dolžnik fizična oseba, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost (podjetniki), je to identifikacijska številka v državi članici, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, pod katero oseba opravlja svojo poslovno ali poklicno dejavnost. Če se v skladu z insolvenčnim pravom države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, za identifikacijo fizične osebe, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost, uporablja davčna številka ali enotna matična številka dolžnika, se navede ta številka.

V točki 2.1 se „**vrsta postopka v primeru insolventnosti**“ navede s sklicevanjem na ustrezne uvedene nacionalne postopke, ki so navedeni v Prilogi A k Uredbi (EU) 2015/848, in po potrebi na vsako ustrezno podvrsto takega postopka, uvedenega v skladu z nacionalno zakonodajo.

V točki 2.3 „**sodišče, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti**“, pomeni sodni organ ali kateri koli drugi pristojni organ države članice, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo pooblaščen za uvedbo postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

Datum ali zadnji dan roka, navedenega v točki 5, ne sme nastopiti prej kot 30 dni po objavi uvedbe postopka v primeru insolventnosti v registru insolventnosti države članice, v kateri je bil uveden postopek, oziroma prej kot 30 dni po dnevu, ko upnik prejme to obvestilo, če podatki o dolžniku niso vključeni v nacionalni register.

ODDELEK I

Podatki o zadevi

1. DOLŽNIK:
 - 1.1. Ime*:
 - 1.1.1. Ime (če je dolžnik družba ali pravna oseba):
ali
 - 1.1.2. Priimek:
 - 1.1.3. Ime ali imena:
(če je dolžnik fizična oseba)
 - 1.2. Registrska številka (če obstaja v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti)**:
 - 1.3. Naslov (razen če se uporablja točka 1.5)**:
 - 1.3.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 1.3.2. Kraj in poštna številka:
 - 1.3.3. Država:
 - 1.4. Drugi naslov:
 - 1.4.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 1.4.2. Kraj in poštna številka:
 - 1.4.3. Država:
 - 1.5. Datum in kraj rojstva (če je dolžnik fizična oseba in je njegov naslov zaščiten)**:
 - 1.6. Dodatne informacije v zvezi z identiteto dolžnika:
 - 1.6.1. Enotna matična številka dolžnika:
 - 1.6.2. Polno ime in dekliški priimek matere:
 - 1.6.3. Ime in priimek očeta:
 - 1.6.4. Državljanstvo:
 - 1.6.5. Drugo (navedite):

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točke brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

2. ZADEVNI POSTOPEK V PRIMERU INSOLVENTNOSTI:
 - 2.1. Vrsta uvedenega postopka v primeru insolventnosti zoper dolžnika*:
 - 2.2. Datum uvedbe postopka v primeru insolventnosti (v smislu Uredbe (EU) 2015/848)*:
 - 2.3. Sodišče⁵, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti*:
 - 2.3.1. Naziv:
 - 2.3.2. Naslov:
 - 2.3.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 2.3.2.2. Kraj in poštna številka:
 - 2.3.2.3. Država:
 - 2.4. Referenčna številka zadeve (če obstaja)**:
 - 2.5. Stečajni upravitelj ali upravitelji, imenovani v postopku (če so bili imenovani)**:
 - 2.5.1. Ime:
 - 2.5.2. Naslov:
 - 2.5.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 2.5.2.2. Kraj in poštna številka:
 - 2.5.2.3. Država:
 - 2.5.2.4. Elektronski naslov:

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točke brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

⁵ V skladu s členom 2(6)(ii) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti izraz „sodišče“ v tej točki pomeni sodni organ ali kateri koli pristojni organ države članice, ki je pooblaščen za uvedbo postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

ODDELEK II

Informacije v zvezi s prijavo terjatev

3. ORGAN, KI JE PRISTOJEN ZA SPREJEMANJE PRIJAV TERJATEV*:

sodišče iz točke 2.3 tega obrazca

ali

stečajni upravitelj iz točke 2.5 tega obrazca

ali

organ, ki je pristojen za sprejemanje prijav terjatev, ni oseba/organ iz točke 2.3 ali 2.5 tega obrazca. Podatki tega organa:

3.1. Naziv (če organ, ki je pristojen za sprejemanje prijav, ni niti sodišče iz točke 2.3 niti stečajni upravitelj iz točke 2.5 tega obrazca)**:

3.2. Naslov (če organ, ki je pristojen za sprejemanje prijav, ni niti sodišče iz točke 2.3 niti stečajni upravitelj iz točke 2.5 tega obrazca)**:

3.2.1. Ulica in hišna številka/poštni predal:

3.2.2. Kraj in poštna številka:

3.2.3. Država:

3.3. Telefon:

3.4. Elektronski naslov:

4. MOŽNI NAČINI PREDLOŽITVE PRIJAVE TERJATEV*:

po pošti (na poštni naslov iz točke 3),

samo s priporočeno pošto

ali

po telefaksu (na naslednjo številko):

ali

po elektronski pošti (na naslednji elektronski naslov):
.....

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

samo ob upoštevanju naslednjega tehničnega standarda (navedite):

ali

- drugo (navedite):

5. ROKI ZA PRIJAVO TERJATEV (ČE OBSTAJAJO)**:

- terjatve se prijavijo najpozneje:
- ali
- sklic na merila za izračun tega roka:

6. POSLEDICE NEPREDLOŽITVE PRIJAVE TERJATEV V NAVEDENEM ROKU IZ TOČKE 5*:

- Krijete vse dodatne stroške, povezane z zamudo pri predložitvi.
- Ne boste mogli sodelovati pri razdelitvi (vmesni ali končni), ki bo potekala pred predložitvijo prijave (ali priznanjem) vaše terjatve.
- Izgubili boste pravico do glasovanja v vseh postopkih odločanja ali na skupščinah upnikov pred predložitvijo prijave terjatve.
- Pri sodišču boste morali vložiti posamičen zahtevek za priznanje terjatve.
- Dolg na podlagi vaše terjatve se bo v okviru postopka štel kot ugasel.
- Vaša terjatev morda ne bo upoštevana v postopku.
- Odpovedali se boste pravicam zavarovanja ali prednostnim pravicam, povezanim s terjatvijo.
- Drugo (navedite):

7. DRUGI POGOJI, KI MORAJO BITI IZPOLNJENI PRI PRIJAVI TERJATVE:

- Pravo, ki se uporablja za postopke v primeru insolventnosti, zahteva, da se znesek terjatve (točka 6.1.8 standardnega obrazca „prijava terjatev“) in stroški, ki izhajajo iz uveljavljanja te terjatve (točka 6.4.3 standardnega obrazca „prijava terjatev“), navedejo v valuti države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti. Ta valuta je:
 - euro (EUR) bolgarski lev (BGN) češka krona (CZK) hrvaška kuna (HRK)
 - madžarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) romunski lev (RON) švedska krona (SEK) britanski funt šterling (GBP).

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

- Drugo (navedite):

8. OBVEZNOSTI UPNIKOV, KATERIH TERJATVE SO PREDNOSTNE ALI ZAVAROVANE S STVARMi*:

- pri prijavi terjatev morate izrecno navesti posebno vrsto terjatev ali

- prijaviti morate svoje terjatve ali
- svojih terjatev vam ni treba prijavljati ali
- prijaviti morate samo tisti del terjatev, ki ga ne krije vrednost zavarovanja ali prednostne pravice, ali
- navesti morate znesek, do katerega so terjatve najverjetneje zavarovane, ali
- drugo (navedite):

9. NIŽJE RAZVRŠČENE TERJATVE:

- nižje razvrščene in podrejene terjatve se prijavijo samo, če to izrecno zahteva stečajno sodišče.

10. DODATNE INFORMACIJE, KI BI LAHKO BILE POMEMBNE ZA UPNIKA:

Točke, označene z *: obvezne informacije.

Točke, označene z **: informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

ODDELEK III

Datum in podpis

To obvestilo pošilja:

Ime/naziv:

kot

- sodišče, ki je pristojno za postopek v primeru insolventnosti
- stečajni upravitelj, imenovan za postopek v primeru insolventnosti

V, dne

Podpis in/ali žig